

D 44049

SCHOTT

SCHOTT *journal*

NEWS FOR MUSIC MAKERS

September | October 2018

FATUM

BEETHOVEN IN MIND

One of Schnebel's last compositions, *Schicksalslied*, premieres at Beethovenfest Bonn

HUMPERDINCK IN PINK

The early Singspiel version of Humperdinck's *Hänsel und Gretel* receives its first publication

ORFF IN FORTISSIMO

Carmina Burana's celebrated ode to the almighty yet fickle goddess Fortuna

NEW PUBLICATIONS / NEUE PUBLIKATIONEN

Vocal Music

Hector Berlioz
Les Nuits d'Été
**Six mélodies sur de
poèmes de Théophile
Gautier**

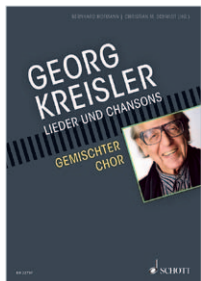
für Mezzosopran und
Bläserquintett (frz.)
(bearbeitet von Henk de
Vlioger)
31'
ED 22719 (Partitur zugleich
Spielpartitur)

Engelbert Humperdinck
Hänsel und Gretel
Das Liederspiel

für 2 Singstimmen und
Klavier (dt.)
55'
ED 22888

Georg Kreisler
**Lieder und Chansons für
gemischten Chor (SATB)**

(herausgegeben von Bern-
hard Hofmann / Christian
Maria Schmidt) (dt.)
ED 22737 (Chorbuch)



Thomas Larcher
A Padmore Cycle

Eleven pieces for tenor and
piano (Ger.)
25'
ED 13687

Elisabeth Naske
**Zwei Elefanten, die sich
gut kannten**

Acht Lieder nach Gedichten
von Mira Lobe
für Singstimme und Klavier
(dt.)
14'
ED 22282

Wilhelm Petersen
**Lieder aus Shakes-
peares Dramen, op. 46**
für mittlere Singstimme und
Klavier (dt.)
RL 55380

Alexander Raskatov
Pas de deux

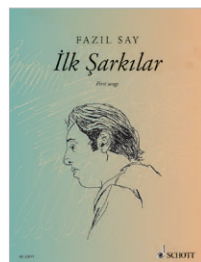
für Sopran (mit Glöckchen)
und Saxophon (Sopran und
Tenor) (frz.)
15'
BEL 437 (Spielpartitur)
M.P. Belaieff

Nino Rota
Tre liriche infantili

per canto e pianoforte
(ital.)
7'
ED 22701

Fazıl Say
**İlk Şarkılar, op. 5 /
op. 47**

(First songs)
für Singstimme und Klavier
(türk.)
45'
ED 22811



Valentin Silvestrov
Gebet für die Ukraine

für gemischten Chor a
cappella (ukr.)
3'
BEL 443 (Chorpartitur)
M.P. Belaieff

Valentin Silvestrov
Über allen Gipfeln ist Ruh

für gemischten Chor a
cappella (russ.)
3'
BEL 444 (Chorpartitur)
M.P. Belaieff

Alvin Singleton
Epitaph

for double chorus a cappella
(Eng.)
2'
ED 30162 (choral score)

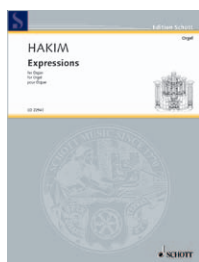
Pēteris Vasks
Ne tikai lirika

(Nicht nur Lyrik / Not Only
Poetry)
für Frauenchor (SSSSAAAA)
(let.)
8'
SKR 20074 (Chorpartitur)

Solo

Naji Hakim
Expressions

für Orgel
5'
ED 22943



Nikolai Kapustin
Motive Force, op. 45

für Klavier
2'
ED 22979

Nikolai Kapustin
Berceuse, op. 65

für Klavier
5'
ED 22978

**György Ligeti / Thomas
Adès**
Kadenzen

Konzert für Violine und
Orchester von György Ligeti
3'
ED 21605



**Sergej Wassiljewitsch
Rachmaninow**
**Pieces II, op. 3, op. 10,
op. 16 SR 25, SR 33, SR 40**

RMP 3402

**24 Préludes op. 3, No.
2, op. 23, op. 32 SR 58**

RMP 3403

**Etudes-Tableaux
op. 33/1st + 2nd Vers.,
op. 39 SR 64**

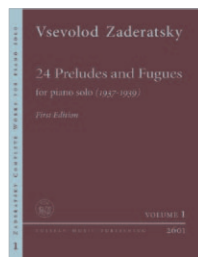
RMP 3404
für Klavier
(herausgegeben von Valen-
tin Antipov)

Practical Edition based on
the Rachmaninoff Critical
Edition of the Complete
Works



Vsevolod Zaderatsky
24 Preludes and Fugues

Complete Works for Piano
solo (1937–1939), Vol. 1
(herausgegeben von Vsevo-
lod Zaderatsky Junior)
RMP 2601
Zaderatsky Complete
Works for Piano solo.
Practical Urtext Editions



Complete Editions

Paul Hindemith
Mathis der Maler

Oper in sieben Bildern
(Teil B: herausgegeben von
Luitgard Schader / Giselher
Schubert, Teil C: heraus-
gegeben von Giselher
Schubert)
PHA 109-20/-30 (Paul Hin-
demith: Sämtliche Werke,
Serie I, Bd. 9)

Arnold Schönberg
Die Jakobsleiter
Oratorium (Fragment)

für Soli, Chöre und Orchester
(herausgegeben von Ulrich
Krämer)
AS 1017-10 (Arnold Schön-
berg: Sämtliche Werke,
Serie A, Bd. 17)

Chamber Music

Naji Hakim
Cortège, Légende, Fête

für 3 Trompeten, Pauke und
Orgel
11'
ED 22842 (Partitur und
Stimmen)

Lei Liang
**Petal by Petal, Leaf by
Leaf**

for flute, viola and harp
9'
ED 30195 (score)

Bernard Rands
**Music for Shoko –
Aubade**

for english horn and string
quartet
8'
ED 30258 (score and parts)

Fazıl Say
Yürüyen Köşk, op. 72b

(Das verschobene Haus /
The Moving Mansion)
für Klavierquintett
15'
ED 22893 (Partitur und
Stimmen)

Valentin Silvestrov
Werke für 2 Violoncelli
(quasi "Vc. solo"), Heft 2

26'
BEL 688 (Spielpartitur)
M.P. Belaieff



Ludger Vollmer
Farben der Politik

Trio für Akkordeon, Saxo-
phon und Schlagzeug
15'
ED 22937 (Partitur und
Stimmen)

Harald Weiss
Looking back to Ararat

für Klaviertrio
2'
ED 22952 (Partitur und
Stimmen)

EDITORIAL

Dear reader,

This issue of Schott Journal begins with a sad remembrance. On 20 May 2018, the composer, pastor, musicologist and educationalist Dieter Schnebel died unexpectedly in Berlin at the age of 88, while in a highly creative phase of his life. Schnebel was above all an exceedingly gracious individual, who was able to combine a rebellious love of the unexpected with untiring kindness. We will keep him in our memory as a figure who rejected dogmatism in music and in life. One of the innovations that will be always associated with his name is his extraordinary use of the human voice, which he pushed to new dimensions. His new vocal works *Heidenröslein* and *Schicksalslied* will be premiered this September.

Schnebel's *Schicksalslied* [Song of Destiny] provides our programmatic focus for this issue. Within the Repertoire Recommendations section you will find a selection of works that share a connection to the concept of 'fate and destiny'. How have composers implemented the idea of fate in their works? How is destiny understood – is it a higher power which inescapably determines our lives beyond our control, or is it possible to take our fate in our own hands?

The wheel of the enigmatic Fortuna in Carl Orff's *Carmina Burana* is only one of many interpretations: 'Quod per sortem sternit fortem, mecum omnes plangite' – 'Since fate can also strike down the strong, all weep with me.'

Liebe Leserinnen und Leser,

dieses Schott Journal beginnt mit einer traurigen Erinnerung. Am 20. Mai 2018 verstarb der Komponist, Pfarrer, Musikwissenschaftler und Pädagoge Dieter Schnebel im Alter von 88 Jahren unerwartet in Berlin, inmitten einer kreativen Schaffensphase. Schnebel war zuallererst ein äußerst liebenswürdiger Mensch. Er verband anarchische Lust am Neuen mit einer unerschütterlichen Freundlichkeit. Wir gedenken seiner als Komponist, der Dogmatismus in der Musik wie im Leben ablehnte. Zu seinen Innovationen zählt die um völlig neue Dimensionen erweiterte Verwendung der menschlichen Stimme. Auch *Heidenröslein* und *Schicksalslied*, die in diesem September uraufgeführt werden, beziehen die Stimme ein.

Schnebels *Schicksalslied* gibt uns den thematischen Schwerpunkt für dieses Heft vor. In den „Tipps für die Programmplanung“ finden Sie ausgewählte Stücke, die sich mit dem Thema „Schicksal“ befassen. Wie haben Komponisten das Moment des Schicksalhaften musikalisch umgesetzt? Wie wird Schicksal verstanden – als höhere Macht, die das Leben unausweichlich bestimmt? Oder kann man es doch in die Hand nehmen? Das Rad der rätselhaften Fortuna in Carl Orffs *Carmina Burana* ist dabei nur eine der vielfältigen Betrachtungsweisen: „Quod per sortem sternit fortem, mecum omnes plangite“ – „Dass das Schicksal auch den Starken niederstreckt, das beklagt mit mir.“



Christiane Albiez

Christiane Albiez
Schott Music Mainz

CONTENTS / INHALT

- 4 World Premieres / Uraufführungen
- 9 Children's Corner
Engelbert Humperdinck | **Hänsel und Gretel – Das Liederspiel**
- 10 Repertoire Recommendations / Tipps für ihre Programmplanung
Fatum
- 17 New Recordings / Neue Einspielungen
- 18 First Nights / Premieren
- 20 Repertoire
Carl Orff | **Carmina Burana**

WORLD PREMIERES / URAUFFÜHRUNGEN



Dieter Schnebel
Photo: Carolin Naujocks

Dieter Schnebel (1930–2018)

Schicksalslied

(BSH) Beethoven – Hölderlin
für Sprecher, Altstimme, Kammerchor
(SATB), Kammerensemble und Zuspield.
30'
Textzusammenstellung vom Komponisten (dt.)

21 Sep 2018 | Bonn (D)

World Conference Center, Saal „New York“
Internationales Beethovenfest Bonn
Sprecher N.N.
Alt Markéta Cukrová
Dirigent Jan Latham-Koenig
Prager Philharmonischer Chor
Sinfonieorchester Flandern

Friedrich Hölderlin's famous *Song of Destiny* from his novel *Hyperion* has inspired many composers to create musical settings of the text. One among them is Dieter Schnebel, who in his final work addressed the concept of fate's mechanisms in an optimistic, and at times playful manner.

In doing so, Schnebel draws on tradition both directly and indirectly, for example through incorporating an interpretation of the fate motif from Ludwig van Beethoven's Fifth ('thus fate knocks at the door') or the composer's last words ('pity, pity, too late') into the text.

Friedrich Hölderlins berühmtes *Schicksalslied* aus dem Roman *Hyperion* hat viele Komponisten zu Vertonungen angeregt. Unter ihnen ist auch Dieter Schnebel, der sich in einem seiner letzten Stücke mit den Vorstellungen vom Wirken des Schicksals hoffnungsvoll, assoziativ, sogar spielerisch auseinandersetzt.

Dabei greift er teils direkt, teils indirekt auf die Tradition zurück, wenn er etwa die Umschreibung des Schicksalsmotivs aus Ludwig van Beethovens Fünfter („so pocht das Schicksal an die Pforte“) oder dessen letzte Worte („schade, zu spät“) in den Text einbezieht.

1 (auch Altfl.) · 1 (auch Engl. Hr.) · 1 (auch Bassklar.) · Sax. · 1 (auch Kfg.) · 1 (auch Wagnertb.) · 1 (auch kleine hohe Tr.) · 1 · 0 - S. (3 Spieler) - Akk. · Klav. - Str. (2 · 2 · 2 · 2 · 1 oder choris) - Elektronisches Zuspield (ad lib. auch live: Ausschnitte aus 5. Sinfonie, Appassionata, Streichquartett op. 135)

Auftragswerk der Internationale Beethovenfeste Bonn gGmbH

Dieter Schnebel

Variationen über das „Heidenröslein“ (Goethe)

Fassung für Singstimme und Ensemble · 10' (dt.)

11 Sep 2018 | Frankfurt am Main (D)

Freimaurerloge zur Einigkeit
Sopran Elena Harsányi
Dirigent David Niemann
Junge Deutsche Philharmonie

This composition is an attempt to develop the components (parameters) of Goethe's poem *Heidenröslein* in a series of variations or layers.

1 rhythm, 2 tone (lute), 3 atmosphere (lyrical poetry), 4 drama

The four final variations (5–8) are based on the setting of the same text by the young Schu-

bert which in my opinion is simply perfect – it cannot be improved upon! In spite of this, I have incorporated material from my previous variations into the Schubert sections. May the richness of Goethe's text and Schubert's music thus complement and enhance each other (Perhaps I have undertaken too much?).

Dieter Schnebel, Berlin, 15 February 2018

Diese Komposition ist der Versuch, die Komponenten (Parameter) der Goethe'schen Dichtung in einer Reihe von Variationen quasi schichtenweise zu erschließen.

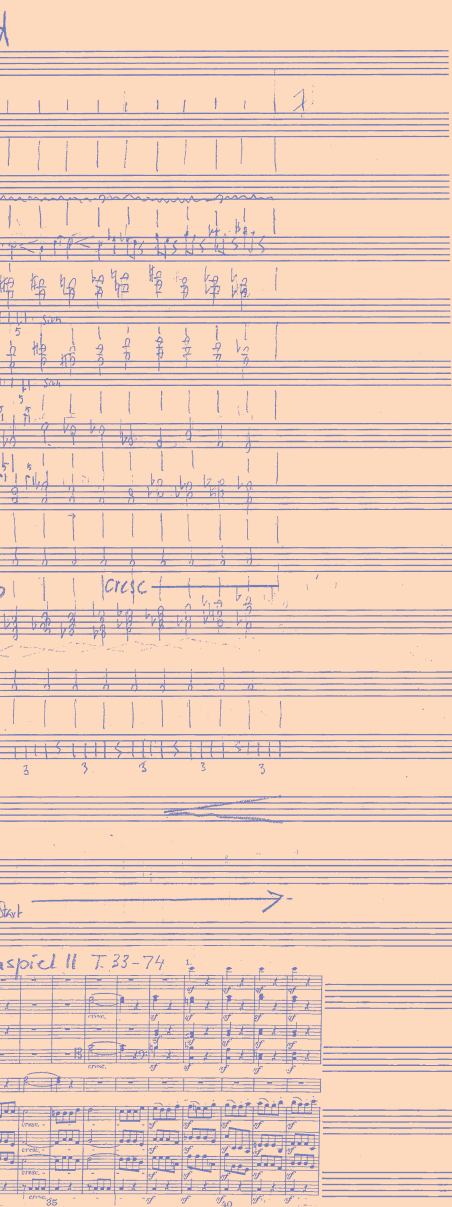
1 Rhythmus, 2 Klang (Laute), 3 Stimmung (Lyrik), 4 Drama

Die vier letzten Variationen (5–8) beziehen sich auf die Umsetzung des Textes durch den jungen Schubert, welche meines Erachtens perfekt ist – besser geht es nicht! Gleichwohl beziehen die Schubert-Teile Materialien der vorherigen Teile ein. Möge also der Reichtum des Goethe'schen Textes wie der Schubert'schen Vertonung zur Geltung kommen (Vielleicht habe ich mich übernommen?).

Dieter Schnebel, Berlin, 15. Februar 2018

1 (auch Altfl.) · 1 (auch Engl. Hr.) · 1 · 1 · 1 · 0 · 0 · 0 - S. (1 Spieler) - Str. (1 · 1 · 1 · 1 · 0) - Nebeninstrumente für die Singstimme: Ratsche · Glass Chimes · Mar. · Metal Chimes · Guiro · Rainmaker (oder Ocean drum)

Auftragswerk der Jungen Deutschen Philharmonie



Manuscript: Dieter Schnebel | Schicksalslied



Kazimir Malevich: *Suprematismus No. 56* (1920) · The State Russian Museum Sankt-Petersburg

Peter Eötvös

Reading Malevich

for orchestra · 20'

1 Sep 2018 | Luzern (CH)

KKL, Konzertsaal

Lucerne Festival

Dirigent Matthias Pintscher

Lucerne Festival Academy Orchestra

The task I set myself for *Reading Malevich* was to transform an image, an optical event, into music. I selected the painting *Suprematismus No. 56* by Kazimir Malevich as my starting point. Malevich uses the term suprematism to describe his purely abstract series of paintings, which began with his radical work *Black Square* (1915).

My work is in two parts: Horizontal and Vertical. This is a reference to the observer's line of sight and reading direction. Within these two principal parts, individual sections refer to recognisable forms in Malevich's painting: The Brown Rectangle, The Pale Yellow Shadow Before The Red Rectangle, etc. In certain passages, these forms represented by the orchestral tutti are inscribed with corresponding details from the painting.

Peter Eötvös

Die Aufgabe, die ich mir für *Reading Malevich* stellte, bestand darin, ein Bild, ein optisches Ereignis in Klänge umzusetzen. Als Ausgangspunkt habe ich das Bild *Suprematismus No. 56* von Kasimir Malevich gewählt. Mit Suprematismus bezeichnet der Maler seine gegenstandslose Bildreihe, die auf das radikale Werk *Schwarzes Quadrat* (1915) zurückgeht.

Mein Stück hat zwei Teile: Horizontal und Vertikal. Gemeint sind damit die Blick- bzw. Leserichtungen des Betrachters. Innerhalb der zwei Hauptteile beziehen sich die Abschnitte auf die im Bild erkennbaren Formen: The Brown Rectangle, The Pale Yellow Shadow Before The Red Rectangle, etc. An einigen Stellen sind diesen durch das Orchestertutti repräsentierten Formen noch korrespondierende Bilddetails eingeschrieben. Peter Eötvös

3 (1. und 2. auch Picc, 3. auch Picc. und Altfl.) · 3 (3. auch Engl. Hr. und Heckelphon) · 3 (3. auch Bassklar.) · Tenorsax. · Baritonsax. · 3 (3. auch Kfg.) · 4 · 3 · 3 · 1 · S. (4 Spieler) · 2 Hfn. (verstärkt) · Cel. (verstärkt) · Cimb. (verstärkt) · Akk. (verstärkt) · Hammondorg. (Digital mit Leslie-Cabinet, z.B. Typ: nord-C2D) · E-Git. (auch mit E-Bow, verstärkt) · Bass-Git. (auch mit E-Bow, verstärkt) · Str. (14 · 14 · 10 · 8 · 6)

Commissioned by Roche as part of Roche Commissions for Lucerne Festival

Richard Ayres

No. 50 (The Garden)

for bass voice and ensemble · 60'
Text by the composer incorporating words by Edgar Allan Poe, William Shakespeare, Dante Alighieri and Giacomo Leopardi (Eng.)

5 Sep 2018 | Utrecht (NL)

TivoliVredenburg

Opening concert Gaudeamus Muziekweek

Bass Joshua Bloom

Conductor Bas Wiegers

Asko|Schönberg

Inspired by Hieronymus Bosch and Dante Alighieri's *Divine Comedy*, Richard Ayres' semi-staged concert work *The Garden* is an irreverent and darkly comical tale about a discontented man in search of meaning.

He digs from his garden down towards the centre of the earth to find hell, then all the way back up again to heaven, only to find himself back in his garden once more.

Inspiriert von Hieronymus Bosch und Dante Alighieris *Göttliche Komödie* schrieb Richard Ayres sein halbszenisches Konzert *The Garden*, eine respektlose und düster-komische Geschichte über einen unzufriedenen Mann, der auf der Suche nach Sinn ist.

In seinem Garten gräbt er sich bis zum Mittelpunkt der Erde, wo er auf die Hölle stößt, macht dann den ganzen Weg zurück in den Himmel, nur um schließlich wieder in seinem Garten zu landen.

1(pic.).0.1.bcl(cbcl).1-1.1.0.euph.0-1perc-keybd(harm).tape-str(1.1.0.0.1)

Commissioned by Asko|Schönberg and London Sinfonietta with initial development funded by the Royal Opera House

Stefan Heucke

III. Klavieronate, op. 86

25'

9 Sep 2018 | Schwäbisch Hall (D)

Kunsthalle Würth, Adolf-Würth-Saal

Klavier Ana-Marija Markovina

Harald Weiss

Requiem aeternam

für Sopran, Flöte, Orgel, Schlagwerk und gemischten Chor (SSAATTBB) · 22'
nach Texten von Joseph von Eichendorff, Matthäus 5, 1–12a und der „Messa da Requiem“ (lat./dt.)



Richard Ayres
self-portrait

23 Sep 2018 | Oldenburg (D)

Forumskirche St. Peter

Sopran Anja Petersen

Flöte Wiebke Oppermann

Orgel Paulina Kilarska

Schlagwerk David Gutfleisch

Dirigent Manuel Uhing

Vokalensemble St. Willehad

Andrew Norman

New work

for orchestra

4 Oct 2018 | Los Angeles, CA (USA)

Walt Disney Concert Hall

Conductor Gustavo Dudamel

Los Angeles Philharmonic

Commissioned by the Los Angeles Philharmonic

Vijay Iyer

New work

for shamisen · 8'

5 Oct 2018 | New York, NY (USA)

Japan Society

Shamisen Hidejiro Honjo

Commissioned by the Japan Society

Pēteris Vasks

Konzert

für Oboe und Orchester · 27'

5 Oct 2018 | Rīga (LV)

Lielā ģilde

Oboe Albrecht Mayer

Conductor Andris Poga

Latvijas Nacionālais simfoniskais orķestris

Pēteris Vasks composed his Oboe Concerto in commemoration of the centenary of Latvian independence, and so the work became a hymn to his native country, its nature and its people, while simultaneously fulfilling Albrecht Mayer's long-standing wish for an oboe concerto.

The concerto is bookended by two pastoral movements: in the first – a morning nature scene – the oboe unfolds in extended cantilena passages above string tremolos and birdsong motifs in the woodwind. The dramatic atmosphere of the contrasting central movement, with its fiery folk dances, arioso passages and extended cadenza, gradually flows into the peaceful 'evening pastoral scene', mirroring the beginning of the work.

Sein Oboenkonzert komponierte Pēteris Vasks anlässlich der Hundertjahrfeier der lettischen Unabhängigkeit, und so geriet ihm das Stück zur Hymne auf seine Heimat, ihre Natur und ihre Menschen. Zugleich erfüllte er damit Albrecht Mayers langjährigen Wunsch nach einem Solokonzert.

Zwei Pastoral-Sätze umrahmen das Stück: Im ersten, einer morgendlichen Naturszene, breitet die Oboe langgezogene Kantilenen über Streichertremoli und Vogelstimmen in den Holzbläsern aus. Auf den kontrastreichen Mittelsatz mit seinen feurigen Volkstänzen, Arioso-Passagen und der ausgedehnten Kadenz folgt eine „Abend-Pastorale“: Ihre dramatische Stimmung mündet schließlich in die friedvollen Naturbilder des Anfangs.

2 · 2 (2. auch Engl. Hr.) · 2 (2. auch Bassklar.) · 2 · 2 · 2 · 0 · 0 · 0 - P. S. (2 Spieler) - Str.

Commissioned by Latvian National Symphony Orchestra

Anno Schreier
Atlantis

Prolog und Epilog zu „Der Kaiser von Atlantis“ von Viktor Ullmann für Ensemble · 12'

13 Oct 2018 | Freiburg (D)

E-Werk
Opera Factory Freiburg
Dirigent Klaus Simon
Holst-Sinfonietta

1 (auch Picc.) · 1 · Altsax. · 1 (auch Bassklar.) · 0 · 1 · 0 · 0 · 0 · 0 - S. (1 Spieler) - E-Git. · Akk. · Klav. - Str. (1 · 1 · 1 · 1 · 1)

Viktor Ullmann / Klaus Simon

Vier Lieder zu „Der Kaiser von Atlantis“

für Singstimme und Kammerorchester · 10'

nach Texten von Ricarda Huch, Hans Bethge und einem alten Schweizer Volkslied (dt.)

arrangiert von Klaus Simon (2018)

13 Oct 2018 | Freiburg (D)

E-Werk
Opera Factory Freiburg
Singstimme N.N.
Dirigent Klaus Simon
Holst-Sinfonietta

1 (auch Picc.) · 1 · 1 · Altsax. · 0 · 0 · 1 · 0 · 0 · 0 - S. (2 Spieler) - Tenor-Banjo (auch Git.) · Cemb. (auch Klav.) · Harm. - Str. (1 · 1 · 1 · 1 · 1)

In order to extend Viktor Ullmann's *Der Kaiser von Atlantis* [The Emperor of Atlantis] into a full-length theatre performance, Klaus Simon arranged four lieder by Ullmann (Nos. 1 and 5 from op. 20, No. 2 from op. 26 and from op. 30) for the same orchestral instrumentation as the stage work. The project, undertaken by the Opera Factory Freiburg, will additionally present a newly composed prologue and epilogue for Ullmann's opera, alongside the premiere of Anno Schreier's *Atlantis*. Thus, an 'evening at the theatre exploring what a world should not be, while at the same time dreaming of how it could be better', is created. (Klaus Simon)

Um Viktor Ullmanns *Der Kaiser von Atlantis* zu einer abendfüllenden Theatervorstellung zu erweitern, hat Klaus Simon vier Ullmann-Lieder (Nr. 1 und 5 aus op. 20, Nr. 2 aus op. 26 und aus op. 30) für die Orchesterbesetzung des Bühnenwerks arrangiert. Das Projekt der Opera Factory Freiburg präsentiert mit der Uraufführung von Anno Schreiers *Atlantis* außerdem einen neu komponierten Prolog und Epilog zu Ullmanns berühmter Kammeroper. So entstand ein „Theaterabend über eine Welt, wie sie nicht sein sollte, dabei davon träumend, wie sie vielleicht besser sein könnte.“ (Klaus Simon)

Atsuhiko Gondai

Sæwol

for vibraphone and string orchestra · 18'

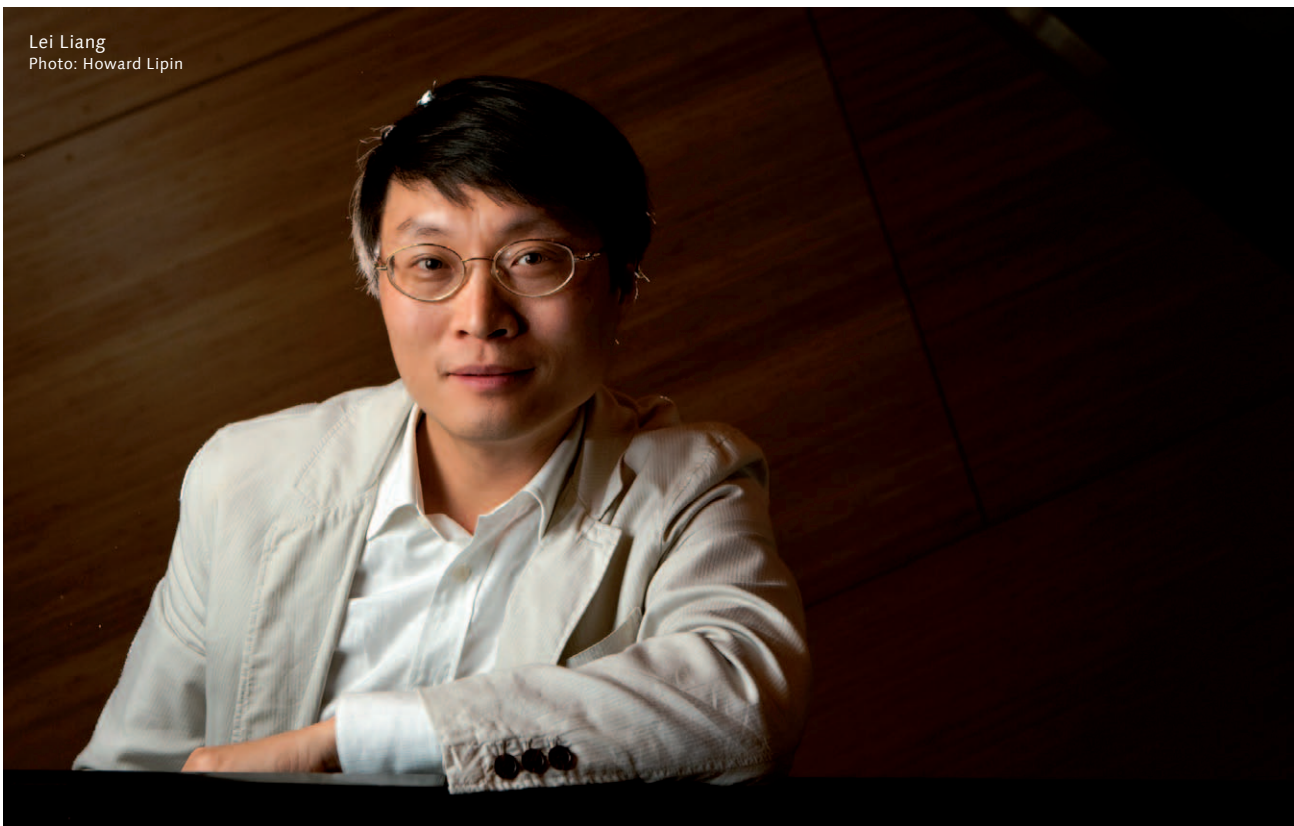
14 Oct 2018 | Vilnius (LT)

St. Catherine's Church
Vibraphone Mizuki Aita
Conductor Donatas Katkus
Vilnius City Municipality St. Christopher Chamber Orchestra

The title 'Sæwol' is an ancient word deriving from the same source as 'sea' or 'soul' in English, and as 'Seele' in German, and describes the form, shape and quality of this work: the soul belongs to the sea, it comes from the sea and is returned to the sea.

The piece begins with the echo of the vibraphone evoking the calm surface of the sea; countless particles of sound are released again and again by the string orchestra which come together to form an immense tonal wave. The

Lei Liang
Photo: Howard Lipin



particles are swallowed up by the wave; they continue wandering in search of the sea and ultimately return to it, into the soul's final haven.

Atsuhiko Gondai

„Sæwol“ ist ein uralter Begriff, der auf denselben Ursprung zurückgeht wie die beiden englischen Worte „sea“ oder „soul“ oder das deutsche Wort „Seele“. Er deutet auf die Art und Form meines Stücks hin: Die Seele gehört zur See, sie kommt von der See und kehrt zu ihr zurück.

Mein Stück beginnt mit einem Echo des Vibraphons, was an die ruhige Oberfläche des Meeres erinnert. Unzählige Klang-Partikel werden wieder und wieder in den Streichern freigesetzt, bis eine gewaltige Klang-Welle entstanden ist. Die kleinen Partikel werden von der großen Welle verschluckt; sie wandern in ihr bis sie schließlich zu ihr zurückkehren – gleich der Seele letzter Hafen.

Atsuhiko Gondai

Commissioned by Mizuki Aita

Lei Liang

Inheritance

A chamber opera · 70'

based on the life of Sarah Winchester
Libretto by Matt Donovan (Eng.)

24 Oct 2018 | San Diego, CA (USA)

University of California, Experimental Theater of the Conrad Prebys Music Center
Soprano and Producer Susan Narucki
Baritone Josué Cerón
Female voices Kirsten Ashley Wiest / Hillary Jean Young
Conductor Steven Schick
Staging Cara Consilvio
Set design / Costumes Ligia Bouton

By investigating a woman trapped in circumstances she inherited, by portraying the ways in which Sarah Winchester is reduced to perpetual acts of ineffectual penance, by interrogating a far-reaching history that extends from 19th-century massacres of Native Americans to contemporary school shootings, *Inheritance* hopes to raise questions about complicity, atonement and gun violence in America.

Lei Liang

Durch die Erforschung von Sarah Winchester, die in ihren vererbten Umständen gefangen ist, durch die Darstellung der Art und Weise, in der sie auf andauernde Handlungen wirkungsloser Buße reduziert wird, durch die Befragung einer weitreichenden Geschichte, die von Massakern an Indianern im 19. Jahrhundert bis hin zu gegenwärtigen Schießereien an Schulen reicht, wirft *Inheritance* Fragen über Mittäterschaft, Sühne und Waffengewalt in Amerika auf.

Lei Liang

1 soprano · 2 female voices - 1 baritone

2cl-tpt-2perc-hpd.gtr-db

Commissioned and produced by Susan Narucki with the support of the Creative Capital Foundation, the National Endowment for the Arts and the University of California at San Diego

Hannah Lash

Songs of Imagined Love

for tenor and piano · 15'

Texts by Hannah Lash (Eng.)

26 Oct 2018 | New York, NY (USA)

Zankel Hall at Carnegie Hall
Tenor Paul Appleby
Piano Natalia Katjukova

Songs of Imagined Love sets texts I wrote inspired by some of the poems of Ludwig Rellstab, which Franz Schubert sets in his *Schwanengesang*. While my piece does not represent a direct relationship to Schubert, I found inspiration in Schubert's eloquent reading and interpretation of text through his music. In setting my own texts, I was interested in approaching the intersection of music and

language as an equal-partnering dance between the two. The texts are often abstract, suggesting rather than narrating. I play with musical clarity by constantly shifting the harmonic meanings within my music, creating a network of relationships from which I can draw and through which I can draw multiple possible pathways.

Hannah Lash

Wie sich Franz Schubert in seinem *Schwanengesang* aus Texten von Ludwig Rellstab bedient, so ließ auch ich mich für *Songs of Imagined Love* von dessen Gedichten inspirieren. Obwohl mein Stück sich nicht direkt auf Schubert bezieht, hat mich doch sein eloquentes Verständnis und seine Interpretation von Texten und ihre musikalische Umsetzung beeinflusst. In meiner eigenen Vertonung ist mir die gegenseitige Durchdringung der gleichberechtigten Partner Musik und Sprache wichtig. Meine Texte sind meist abstrakt; eher suggestiv als erzählend. Ich spiele mit der musikalischen Klarheit, indem ich ständig harmonische Umschichtungen vornehme; ich kreierte also ein Netzwerk, aus dem und durch das mich viele musikalische Wege führen.

Hannah Lash

Commissioned by the Carnegie Hall Corporation

DATES / TERMINE

1 Sep Luzern (CH)	Peter Eötvös Reading Malevich
5 Sep Utrecht (NL)	Richard Ayres No. 50 (The Garden) + 13 Sep Amsterdam (NL); 10 Nov Den Bosch (NL) and 17 Apr 2019 London (UK)
9 Sep Schwäbisch Hall (D)	Stefan Heucke III. Klaviersonate, op. 86
11 Sep Frankfurt am Main (D)	Dieter Schnebel Variationen über das „Heidenröslein“ (Goethe) + 12 Sep Hanau (D)
21 Sep Bonn (D)	Dieter Schnebel Schicksalslied
23 Sep Oldenburg (D)	Harald Weiss Requiem aeternam
4 Oct Los Angeles, CA (USA)	Andrew Norman New work
5 Oct New York, NY (USA)	Vijay Iyer New work
5 Oct Rīga (LV)	Pēteris Vasks Konzert für Oboe und Orchester
13 Oct Freiburg (D)	Anno Schreier Atlantis + 16, 19-21 Oct Freiburg (D)
13 Oct Freiburg (D)	Victor Ullmann / Klaus Simon Vier Lieder zu „Der Kaiser von Atlantis“ + 16, 19-21 Oct Freiburg (D)
14 Oct Vilnius (LT)	Atsuhiko Gondai Sæwol + 25 Dec Tokyo (J)
24 Oct San Diego, CA (USA)	Lei Liang Inheritance + 25-28 Oct San Diego, CA (USA)
26 Oct New York, NY (USA)	Hannah Lash Songs of Imagined Love

Hänsel und Gretel – Das Liederspiel

Humperdincks Märchen in der Urfassung: Schauspiel mit vier Liedern für Klassenzimmer und kleine Bühnen

Engelbert Humperdinck

Hänsel und Gretel Das Liederspiel

mit vier Liedern für 2 Singstimmen
und Klavier
Text von Adelheid Wette (dt.)
Urfassung von 1890
55'
ED 22888

- I „Brüderchen komm tanz mit mir“
II „In den Zweigen die Vögelein“
III „Tirelireli! 's ist nicht mehr früh“
IV „Wer ruft mir im Walde doch alles nach“
Das Liederspiel (Libretto)

Did Engelbert Humperdinck ever pretend himself to be a witch or a big bad wolf? We can only speculate, but it's clear that drawing room performances of fairy tales in the Humperdincks' household served as a starting point for his opera *Hänsel und Gretel*. The opera thus already had a rich history of origin by the time it was first performed exactly 125 years ago in Weimar under the baton of Richard Strauss.

Hänsel und Gretel's beginnings can be traced back to the fairy tale plays organised by Humperdinck's sister Adelheid Wette, who as a recently married young woman took great pleasure in writing dramatisations of Grimms' fairy tales to be performed in private circles. In 1890, she proposed fashioning a musical version of *Hänsel und Gretel* to celebrate her husband's 34th birthday. Her brother was working as an editor at Schott in Mainz at the time, and contributed a number of incidental songs – two adaptations of folk songs and two newly composed lieder – which transformed the play into a ballad opera.

Following consultation with his publisher Ludwig Strecker, Humperdinck thought to develop this idea further. Firstly he composed a Singspiel version with spoken dialogue, and ultimately (on the advice of composer Hugo Wolf) created the opera version we know today.

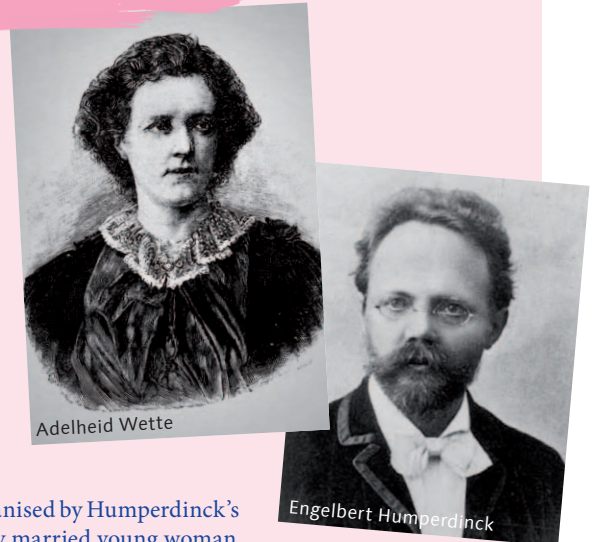
Schott has now published the Singspiel version in a musical edition for the very first time. In addition, the piano reduction can be easily arranged to be played by other instruments.

Ist Engelbert Humperdinck je als böser Wolf oder als Hexe aufgetreten? Wir können darüber nur spekulieren, aber Märchenaufführungen im Wohnzimmer der Humperdincks waren auf jeden Fall der Ausgangspunkt für seine Oper *Hänsel und Gretel*. Als diese vor genau 125 Jahren in Weimar unter Richard Strauss uraufgeführt wurde, hatte sie eine ungewöhnliche Entstehungsgeschichte hinter sich.

Am Anfang standen die Märchenspiele von Humperdincks Schwester Adelheid Wette. Die frisch verheiratete junge Frau schrieb gerne Grimm-Dramatisierungen für Aufführungen im privaten Kreis. Zum 34. Geburtstag ihres Ehemanns sollte es 1890 *Hänsel und Gretel* mit Musik geben. Ihr Bruder arbeitete zu dieser Zeit als Lektor bei Schott in Mainz und steuerte die Gesangseinlagen für die Geburtstagsüberraschung bei: Mit zwei Volkslied-Adaptionen und zwei neu komponierten Liedern wurde aus dem Schau- ein Liederspiel.

Nach Beratung mit seinem Verleger Ludwig Strecker fasste Humperdinck bald größere Pläne. Er komponierte zunächst eine Singspiel-Fassung und schließlich (auf Anraten von Hugo Wolf) die heute bekannte Oper.

Die ursprüngliche Liederspiel-Fassung haben wir nun zum ersten Mal als Notenausgabe veröffentlicht. Der Klaviersatz kann und darf für andere Instrumente leicht spielbar arrangiert werden.



Adelheid Wette

Engelbert Humperdinck



REPertoire RECOMMENDATIONS /
TIPPS FÜR IHRE PROGRAMMPLANUNG

FATUM

Are human beings able to determine the course of their own lives, or are we mere objects controlled by an unknowable, unalterable fate – a plaything for the gods? These questions have captivated the thoughts of many throughout ancient history, evidenced by the numerous personifications of fate left behind: as Parcae or Fortuna in Roman times, as Tyche in Ancient Greece and as the Norns in Nordic mythology. On the following pages we present a selection of musical approaches to this topic.

Können wir Menschen unseren Lebenslauf selbst bestimmen? Oder sind wir Objekte eines unverständlich waltenden Schicksals, ein Spielball der Götter? Diese Fragen beschäftigten schon die Menschen der Antike. Auf vielfältige Weise stellten sie sich das Schicksal bildlich vor: Als Parzen oder als Fortuna in der römischen Antike, als Tyche in der griechischen und als Nornen in der nordischen Mythologie. Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen ausgewählte musikalische Annäherungen an das Thema vor.

Conrad Beck

Der Tod des Oedipus

Kantate für Sopran, Tenor- und Bariton-Solo, gemischten Chor, Orgel, 2 Trompeten, 2 Posaunen und Pauken (1928) · 20'
Text von René Morax, deutsch von H. Weber (dt./frz.)

Oedipus the King is banished from Thebes when his disgrace is discovered. It is in the darkest hours of his fate that Conrad Beck's story begins, as Oedipus travels to Mount Colonos to die in atonement. He finds redemption by adhering strictly to the prophecy of the oracle, and no longer denying his destiny. *Der Tod des Oedipus* can be considered as a counterpart to Arthur Honegger's *Le Roi David*, and is structurally more a brief oratorio than a cantata. The work's dark underlying tone is created by trombones and organ, and is particularly suitable for choral concerts with a small-scale instrumental ensemble and group of soloists.

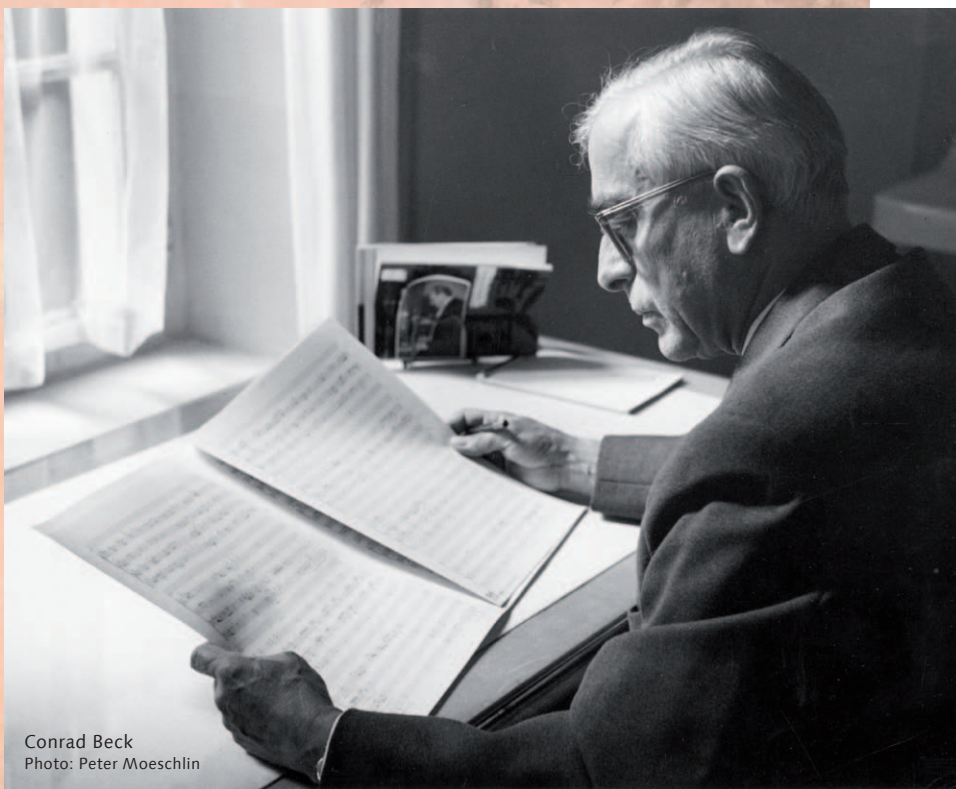
Als die Schande des König Ödipus entdeckt ist, wird er aus Theben verbannt. Conrad Becks Geschichte beginnt am Tiefpunkt seines Schicksals: Ödipus geht an den Berg Kolonos, um sühnend zu sterben. Indem er sich streng an die Weissagung des Orakels hält – und sein Schicksal nicht mehr leugnet – findet er Erlösung. Das Werk kann man als ernststen Gegenspieler zu Arthur Honeggers *Le Roi David* verstehen und ist in seiner Anlage eher ein kurzes Oratorium als eine Kantate. Orgel und Posaunen geben ihm seinen dunklen Grund. Mit einer kleinen Solisten- und Instrumentalbegleitung eignet es sich besonders für Chorkonzerte.

Gavin Bryars

A Man In A Room, Gambling

for pre-recorded voice and string quartet (1992) · 50'
Text by Juan Muñoz (Eng.)

Written as ten short pieces for the BBC Radio, Gavin Bryars created *A Man In A Room, Gambling* with the late Spanish sculptor Juan Muñoz. In each piece Muñoz describes the detailed manipulation of playing cards in recorded voice over, using texts adapted from the legendary S.W. Erdnase's guide *The Expert at the Card Table* (1902). Bryars' accompanying music intensifies a sense of duplicity, as captivating melodic phrases distract the listener from the intricate spoken instructions. The work evokes a hazy, intimate evening of aural and visual sleight-of-hand, and explores the subversive possibility of controlling one's own fortune.



Conrad Beck
Photo: Peter Moeschlin

Zusammen mit dem verstorbenen spanischen Bildhauer Juan Muñoz schuf Gavin Bryars *A Man In A Room, Gambling* als zehn kurze Stücke für das BBC Radio. In jedem beschreibt Muñoz die detaillierte Manipulation des Kartenspiels in einem Voiceover mit Texten aus dem legendären Handbuch *The Expert at the Card Table* (1902) von S.W. Erdnase. Die Musik verstärkt das Gefühl des doppelten Spiels, indem fesselnde melodische Phrasen von den komplizierten Sprachanweisungen ablenken. Es entsteht ein intimer Abend mit akustischem und visuellem Taschenspielertrick, der die untergründigen Möglichkeiten auslotet, das Spiel des Lebens zu beeinflussen.

World Premiere (string quartet version): 17 Apr 1992 London (UK) · Balanescu Quartet

John Casken

Deadly Pleasures

for narrator and instrumental ensemble (2009) · 25'
Text from D. M. Thomas' book *Ararat* based on a poem by Alexander Pushkin (Eng.)

This work's title comes from D.M. Thomas's dramatic poem on an imagined episode in the life of Cleopatra. Cleopatra offers any three men from her royal court a night of unbridled passion, in return for which they must forfeit

their lives the next morning. Three men step forward, the last of which (unbeknownst to all) is the son she had by her brother Ptolemy, whom she gave away at birth. Unaware that Cleopatra is his mother he gives her wine laced with the drug mandragora and escapes his grisly death before daybreak. The music of *Deadly Pleasures* skilfully captures the different episodic moods of the text as the journey unfolds, and the three characters live out their different fates.

Der Titel dieses Werkes stammt von dem dramatischen Gedicht von D.M. Thomas über eine fiktive Episode aus dem Leben von Kleopatra. Die ägyptische Herrscherin bietet drei Männern ihres königlichen Hofes eine Liebesnacht, für die sie am nächsten Morgen ihr Leben lassen müssen. Drei Männer treten vor, von denen der letzte unerkannt ihr eigener Sohn ist, den sie bei der Geburt weggegeben hat. Nichts ahnend verabreicht dieser ihr die Droge Mandragora und entkommt so seinem grausamen Tod vor Tagesanbruch. Die Musik von *Deadly Pleasures* fängt gekonnt die verschiedenen Stimmungen ein, während die drei Charaktere ihre unterschiedlichen Schicksale durchleben.

ssax(tsax)-tpt-pno-vln

World Premiere: 7 Jun 2009 Ulverston (UK) · Narrator Johanna Lonsky · Counterpoise



John Casken
Photo: Sarah Jamieson

Douglas J. Cuomo

Fortune

for youth choir and soloist (2007) · 8'
Text adapted from a Taoist tale (Eng.)

Fortune is based on one of my favorite stories, an ancient Taoist fable of a small village farmer. The text tells the tale of the changing fortunes of the farmer who, in a chain of interconnected events loses his only horse, which leads to him gaining three more, one of which causes his son to break his leg. As a result the son avoids conscription that would lead to certain death. His response to each turn of fortune is, 'who knows if this is good luck or bad luck.' The moral of the story is: 'Things change, life is short. You never know, keep on going. All is not as it first appears. The changes have no end, the mystery cannot be fathomed.'

Douglas J. Cuomo

Fortune basiert auf einer meiner Lieblingsgeschichten, einer alten taoistischen Fabel über einen Dorfbauern. Der Text erzählt die Geschichte vom wechselnden Schicksal des Bauern, der in einer Kette von miteinander verbundenen Ereignissen sein einziges Pferd verliert, was dazu führt, dass er drei weitere bekommt. Durch eines erleidet sein Sohn einen Beinbruch und entgeht so seiner Einberufung, die seinen sicheren Tod bedeutet hätte. Seine Antwort auf jede Wendung des Schicksals lautet: „Wer weiß, ob das Glück oder Unglück ist.“ Die Moral von der Geschichte: „Dinge verändern sich, das Leben ist kurz. Man weiß es nie, bleib dran. Nichts ist so, wie

es zu Beginn scheint. Alles verändert sich beständig – ein unergründliches Geheimnis.“

Douglas J. Cuomo

World Premiere: 27 Apr 2008 New York, NY (USA) · Conductor Francisco Nuñez · Young People's Chorus of New York City

Werner Egk

Moira

Musik in C für großes Orchester (1972) · 12'

*In a hotel by the sea Werner Egk heard the wind singing under his door. He was enthralled listening to the elemental intensity of the wind, and assembled his musical material from the extreme dynamics and bizarre melodies he heard: 'The song of the wind seemed to me to possess a passion far exceeding the power of a human being.' The title *Moira* refers to the 'The Fates' of Ancient Greek mythology (moirai) to whom both gods and humans are captive. Their breath sounds like the whisper of the sea. In the German newspaper *Süddeutsche Zeitung*, the work was described as a 'compressed symphony of fate'.*

In einem Hotel am Meer hörte Werner Egk den Wind unter einer Tür singen. Aus der extremen Dynamik, den bizarren Melodien und den bis zu 12-stimmigen Clustern gewann er sein musikalisches Material und lauschte dem Wind eine ur-gewaltige Dringlichkeit ab: „Der Windgesang erschien mir von einer Leidenschaft, die über die Kraft eines Menschenwesens weit hinausgeht.“ Der Titel spielt

auf die griechische Fatum-Gestalt an, der sich Menschen wie Götter fügen müssen. Ihr Atem klingt wie Meeresrauschen. In der *Süddeutschen Zeitung* wurde das Stück als eine „komprimierte Schicksalssymphonie“ bezeichnet.

3 (3. auch Picc.) · 3 · 3 · Altsax. · 3 - 4 · 4 · 3 · 1 - P. S. (6 Spieler) - Klav. · E-Org. ad. lib. - Str.

Uraufführung: 12 Jan 1973 Nürnberg (D) · Dirigent Hans Gierster · Philharmonisches Orchester Nürnberg

Alexander Glasunow

Lied des Schicksals

Dramatische Ouvertüre für Orchester, op. 84 (1908) · 12'

'Thus fate knocks at the door!' By paraphrasing what is perhaps the most famous motif in classical music, Alexander Glasunov joins a multitude of composers who considered their lives as predestined by fate in the manner of Ludwig van Beethoven. In the case of Glasunov, the revolution of 1905 and his appointment as Director of the St Petersburg Conservatoire the same year could have provided the motivation for this ecstatic and opulent tonal soundscape bursting with exotic European colouring. The leitmotif, initially intoned with timidity, returns in the finale loud and ominous.

„Unüberhörbar klopft das Schicksal an die Tür!“ Indem Alexander Glasunow das wohl berühmteste Motiv der klassischen Musik paraphrasiert, reiht er sich in die Tradition all jener Komponisten ein, die ihr Leben im Lichte schicksalhafter Vorbestimmung à la Beethoven betrachtet haben. Bei Glasunow könnte die Revolution von 1905 und seine Wahl zum Direktor des Petersburger Konservatoriums im selben Jahr den Ausschlag für dieses rauschhaft-opulente Klangbild voller exotisch-kaukasischer Farben gegeben haben. Das Leitmotiv, eingangs nur zaghaft intoniert, ertönt später im Finale laut und unheilvoll.

3 (3. auch Picc.) · 2 · Engl. Hr. · 3 (3. auch Bassklar.) · 2 · Kfg. - 4 · 3 · 3 · 1 - P. - Hfe. - Str.

Wilhelm Killmayer

Symphonie III

(Menschen-Los)

für großes Orchester (1972–1973/1988) · 23'

*Wilhelm Killmayer's symphony engages with symphonic form of the late-nineteenth century, employing the familiar symphonic tonal language of the Classical-Romantic period. Killmayer makes a programmatic reference to human fate through the title *Menschen-Los* [man's lot in life], and throughout*

the symphony theatrically illustrates emotions relating to the progression of life. A short peculiar form of 'Happy Birthday' introduces the playful period of youth, which develops energetically through the 'middle of life', before reaching the concluding phrase and silence falls.

Wilhelm Killmayers Stück ist eine Symphonie über die Symphonie des ausgehenden 19. Jahrhunderts. Er verwendet darin die vertraute Tonsprache der klassisch-romantischen Symphonik und stellt durch den Titel *Menschen-Los* einen programmatischen Bezug zum menschlichen Schicksal her. Ein kurzes, verfremdetes „Happy Birthday“-Motiv leitet die kraftvolle Jugend ein, die sich über eine energetische Steigerung des Ausdrucks der „Mitte des Lebens“ bis zur letzten Phase, dem Verstummen, entwickelt.

4 (3. u. 4. auch Picc., 4. auch Altfl.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 4 (4. auch Es-Klar. u. Bassklar.) · 3 · Kfg. - 6 · 4 (4. auch Basstrp.) · 3 (1. auch Altpos.) · 1 (auch Kb.-Tb.) - P. S. (4 Spieler) - 2 Hfn. · Cel. · 2 Klav. · Org. · Mand. · Zither - Str.

Uraufführung: 19 Apr 1974 Nürnberg (D) · Dirigent Hermann Michael · Philharmonisches Orchester der Stadt Nürnberg

Uraufführung (revidierte Fassung): 29 Apr 1988 München (D) · Dirigent Georg Schmöhe · Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks

Volker David Kirchner 2. Sinfonie „Mythen“

für Sopran, Mezzosopran, Alt, großes Orchester und Tonband (1991–1992) · 40' (altgriech./dt.)

The Norns, after whom the first movement of this symphony is named, consist of the three Nordic goddesses of fate: Urd, Verdandi and Skuld ('What Once Was',

'What is Coming into Being', and 'What Shall Be'). They are represented by three female singers whose voices match the vocal registers of Richard Wagner's *Götterdämmerung*. Volker David Kirchner employs a weaving loom and the winding of a clock as percussion instruments to evoke the unending activity of the goddesses of fate as they spin the thread of destiny. Kirchner provides further insight to his intentions with a quotation from *Die schlesischen Weber* [The Silesian Weaver] by Heinrich Heine: 'Germany, we are weaving your shroud, we are weaving a curse threefold.'

Die Nornen, die dem ersten Satz der Sinfonie seinen Namen geben, sind die nordischen Schicksalsgöttinnen Urd, Verdandi und Skuld (Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft). Sie spinnen den Schicksalsfaden und werden von drei Sängerinnen verkörpert, deren Stimmfächer denen in Richard Wagners *Götterdämmerung* entsprechen. Suggestiv setzt der Komponist einen Webstuhl und das Aufziehen eines Uhrwerks als Schlaginstrumente ein, um das unaufhaltsame Wirken der Schicksalsgöttinnen zu verdeutlichen. Einen Hinweis auf seine Intention gibt Volker David Kirchner durch ein Zitat aus *Die schlesischen Weber* von Heinrich Heine: „Deutschland, wir weben dein Leichentuch, wir weben hinein den dreifachen Fluch.“

4 (2., 3., 4. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (2. auch Es-Klar.) · Bassklar. · 2 · Kfg. - 4 · 3 · 3 · 1 - P. (2 Spieler) · S. (5 Spieler) - Hfe. · Cel. (auch Org. od. E-Org.) · Klav. - Str. (14 · 12 · 10 · 8 · 5) - Tonband: Chor (Menschenstimmen) (von den Ausführenden zu erstellen)

Uraufführung: 10 Jul 1992 Wiesbaden (D) · Sopran Renate Duerkop · Mezzosopran Janice Duxon · Alt Martina Koppelstetter · Dirigent Bernhard Klee · Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz

Luca Lombardi

Sei bagattelle di fine estate

per diversi gruppi strumentali (1983) · 16'

The first of Luca Lombardi's *Sechs Spätsommer-Bagatellen* [Six Late Summer Bagatelles] is entitled 'Atropos', after the eldest of the three sisters of the Fates. Known as the 'inevitable', it is she who cuts the thread of life. Lombardi places this within the context of Chilean history, and dedicates 'Atropos' to the nation that liberated itself from dictatorship. Descending minor seconds and thirds indicate the grief and suffering of Chilean people, combined with a rhythmic quotation from the well-known Chilean song *Venceremos*. The same material is found in the subsequent bagatelles, though varied in form.



Die erste der *Sechs Spätsommer-Bagatellen* von Luca Lombardi trägt den Titel „Atropos“, benannt nach der Ältesten der Schicksalschwester. Als Unabwendbare zerschneidet sie den Lebensfaden. Lombardi setzt dies in den Kontext der chilenischen Geschichte und widmet „Atropos“ dem sich aus der Diktatur befreienden Land. Absteigende kleine Sekunden und Terzen verdeutlichen die Trauer und Klagen des Volkes und werden mit einem rhythmischen Zitat des bekannten chilenischen Liedes *Venceremos* verbunden. Das gleiche Material zieht sich, wenn auch in veränderter Form, durch die weiteren Bagatellen.

1.1.1.0. - 1.1.0.0. - Ar. o Pf. - Perc. - A.: 1.0.1.1.1.

Uraufführung: 18 Oct 1983 Berlin (D) · Dirigent Sandro Gorli · Divertimento Ensemble

Bruno Maderna

Aria da „Hyperion“

per soprano, flauto solista e orchestra (1964) · 25' su testo di Friedrich Hölderlin (dt.)

4.2.4.3. - 3.3.3.0. - 2 Pf. - 3 Ar. - Tp. - G. - 2 Vibr. - 2 Xil. - 2 Mr. - Glock. - Cel. - A.: 6.0.3.3.3.

Bruno Maderna

Schicksalslied

da „Hyperion“ per coro e strumenti (1969) · 6' su testi di Friedrich Hölderlin (dt.)

Glock. - 2 Xyl. - 2 Vibr. - 2 Mr. - Ch. - Cel. - 3 Ar. - 2 Cp.

Giacomo Meyerbeer

Der Nordstern

Ouvertüre für Orchester (1849–1854) · 8'

Giacomo Meyerbeer, the master of French grand opera, was inspired to write this overture by the radiance of the North Star. The comic opera of the same name centres around the character of Catherine, who dresses as a soldier to undertake military service in place of her brother, and is ultimately crowned as the Russian Tsarina, also known as the North Star. The overture reflects these contrasting worlds, as sinister rhythms expressing the military spirit are juxtaposed with a cantilena motif, representing the star and the prediction of Catherine's destiny.

Angeregt von der Strahlkraft des Nordsterns schrieb der Meister der französischen Grand Opéra Giacomo Meyerbeer diese Ouvertüre. Die gleichnamige komische Oper handelt von Catherine, die als Soldat verkleidet den Militärdienst ihres Bruders leistet, ehe sie schließlich zur russischen Kaiserin, auch als Nordstern bezeichnet, gekrönt wird. In der Ouvertüre spiegeln sich die unterschiedlichen Welten wider: Mit unheilvoller Rhythmik trifft der militärische Geist auf das gesungliche Motiv des Sterns – der Prophezeiung von Catherines Schicksal.

1.Picc.2.2.2-4.2.3.0.-Timp-Perc-2Hrp-Str (opt. brass ensemble: 2SoprCrnt.3Crnt.2Tp. BarHn.2Tb)

World Premiere: 16 Feb 1854 Paris (F)

Carl Orff

Carmina Burana

Cantiones profanae (1936) · 65' cantoribus et choris cantandae comitantibus instrumentis atque imaginibus magicis für Sopran, Tenor, Bariton, gemischten Chor, Knabenchor und Orchester (lat./mhd./altfrz.)

(see page 20 / siehe Seite 20)

Thierry Pécou

Symphonie du Jaguar

pour clarinette, trombone, violon, violoncelle, 5 voix de femmes et orchestre (2001–2002) · 39'

Textes extraits du *Chilam Balam* de Chumayel (Maya) dans un traduction libre de Thierry Pécou (frz.)

Thierry Pécou's symphony transports us into ancient Mayan civilisation, where the jaguar symbolises the sun during its nocturnal journey through the underworld before the next day can begin. Alongside mythological material, Pécou incorporates Mayan society's cyclical concepts of time and fate. In the first movement, women's voices recite the calendrical calculation of days in the Mayan language accompanied by the sounds of nature, and in the final movement *Soleil Nocturne* [nocturnal sun] extracts from the *Chilam Balam* [book of prophecies] are used. Extraordinary instrumental and vocal effects enhance the work's thrilling atmosphere.

Thierry Pécous Symphonie entführt uns in die mythische Welt der Mayas, in der der Jaguar die Sonne während ihres nächtlichen Laufs durch die Unterwelt symbolisiert, bevor der nächste Tag anbrechen kann. Neben der Mythologie greift Pécou die zyklischen Zeit-

Giacomo Meyerbeer
Photo: Pierre Petit



Chor
Bäume

 Manuscript: Carl Orff | *Carmina Burana*, II. *Fortune plango vulnera*

und Schicksalsvorstellungen der archaischen Hochkultur auf: Die von Naturgeräuschen begleiteten Frauenstimmen rezitieren im ersten Satz die kalendarische Vorausberechnung der Tage in der Maya-Sprache, während im Finalsatz *Soleil nocturne* Auszüge aus dem *Chilam Balam* [Buch der Prophezeiungen] vertont werden. Einzigartige Instrumental- und Vokaleffekte tragen zur packenden Atmosphäre des Stückes bei.

3 (3. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (3. auch Bassklar.) · 3 (3. auch Kfg.) - 4 · 3 (3. auch Piccolotr. in B) · 3 · 1 - P. S. (3 Spieler) - Str. (16 · 14 · 10 · 8 · 6)

World Premiere: 12 Feb 2003 Paris (F) · Sopranos Alexandra Gouton / Florence Barreau-Zuretti · Mezzo-soprano Katalin Varkonyi · Contralto Hélène Moulin · Ensemble Zellig · Conductor HK Gruber · Orchestre National d'Île de France

Dieter Schnebel

Schicksalslied

(BSH) Beethoven – Hölderlin
für Sprecher, Altstimme, Kammerchor (SATB), Kammerensemble und Zuspil · 30'
Textzusammenstellung vom Komponisten (dt.)

(see page 4 / siehe Seite 4)

Enjott Schneider

Mozart Ascending

for oboe and orchestra (2015) · 28'
Thoughts about the unfinished oboe concerto KV 293

What was Wolfgang Amadeus Mozart really like? A man whose genius can only be described as otherworldly, who displayed a highly contradictory nature and an acute degree of inner conflict, and was associated with dark, intractable enigmas? Enjott Schneider was fixated by this mystery when he encountered Mozart's unfinished *Oboe Concerto* K 293.

In his own work *Mozart Ascending*, he explores his 'musical thoughts' about the child prodigy who was at turns jubilant or in deep despair, and seemed irrevocably entangled in the web of fate spun by his ever-dominating father Leopold. 'I feel that this fatefulness is present as the subtext and ambiguous foundation of all his works. *Mozart Ascending* is an attempt to transform this kind of subtext behind a composition into an emotional experience.' (Enjott Schneider)

Wer war dieser Wolfgang Amadeus Mozart, der uns mit Widersprüchen, einer Zerrissenheit ohnegleichen, mit dunklen unlösbaren Rätseln und einer nur jenseitig zu erklärenden Genialität gegenübertritt? Diese Frage beschäftigte Enjott Schneider, als er auf das unvollendete *Oboenkonzert* KV 293 stieß.

In *Mozart Ascending* macht er sich „musikalische Gedanken“ über das janusköpfig mal überschäumend heitere, mal tief verzweifelte Wunderkind, über das ein nicht abzuschüttelndes Schicksal in Gestalt des übermächtigen Vaters Leopold waltete. „Dieses Schicksalhafte scheint mir in allen Werken Mozarts der Subtext und der doppelte Boden zu sein. *Mozart Ascending* ist ein Versuch, solchen Subtext hinter einer Komposition emotional erlebbar zu machen.“ (Enjott Schneider)

2 (2. auch Picc.) · 0 · 2 (2. auch Bassklar.) · 2 · 3 · 0 · 0 · 1 (ad lib.) - P. S. (2 Spieler) - Str.

Johann Strauss

Orakelsprüche

Walzer für Orchester, op. 90 · 10'
Kritische Gesamtausgabe herausgegeben von Michael Rot

As is the case with many works by Johann Strauss II, the title of *Orakelsprüche* [Oracles] gives more insight into the composition than the music itself. In 1851 Strauss held a Carnival charity ball in the Viennese Sophienbad-Saal with the theme 'The Oracle of Delphi' and provided suitably magnificent decorations. He promised extravagant festivities in defiance

of the spirit of the time (Vienna remained in a state of emergency following the October Revolution of 1848) with 'freedom in dance, equality in good spirits and fraternity in merriment'. The crowning glory of the evening was a new light-hearted waltz which was given the ominous name of *Orakelsprüche* with a touch of humorous irony.

Wie bei vielen Werken von Johann Strauss II erzählt auch bei *Orakelsprüche* der Titel mehr über den Anlass als über die Musik selbst. Seinen Karnevals-Benefizball 1851 im Wiener Sophienbad-Saal stellte der Walzerkönig unter das Motto „Das Orakel von Delphi“ und sorgte für eine entsprechend prächtige Dekoration. Er versprach ein rauschendes und allem Zeitgeist trotzendes Fest (Wien war nach der Revolution von 1848 noch im Ausnahmezustand) mit „Freiheit im Tanze, Gleichheit in der guten Laune und Brüderlichkeit in der Geselligkeit“. All das krönte er mit einem neuen heiteren Walzer, dem er ironisch den düsteren Namen *Orakelsprüche* gab.

Fl., Picc. / 2 / 2 (E,A) / 2 · 4 (E) / 2 (E) / 1 / Bomb. · Pk. / Schlw. (Trgl., gr. Tr. m. Bck.) · Streicher

Nikolaj Tscherepnin

Le Destin

Drei sinfonische Fragmente nach einer Ballade von Edgar Allan Poe, op. 59 (1938) · 23'

In *Le Destin*, Nikolai Tscherepnin addresses the 'unequal struggle between man and fate'. This was the ideological focus of Edgar Allan Poe's ballad *The Mask of the Red Death*, which provided musical inspiration for the composer. A plague sweeps through an imaginary land, but Duke Prospero ignores the sufferings of his people, and seeks refuge with revellers in a walled monastery. The programmatic titles of the movements and the alternatively sombre and iridescent music, oscillating between primitivism, impressionism and symbolism, make this an ideal work for a staged performance.

In *Le Destin* thematisiert Nikolaj Tscherepin den „ungleichen Kampf des Menschen mit seinem Schicksal“. Dies sei der „ideologische Sinn“ der Ballade *Die Maske des roten Todes* von Edgar Allan Poe, auf die sich der Komponist musikalisch bezieht: Ein imaginäres Land wird von einer Epidemie heimgesucht. Fürst Prospero kümmert sich jedoch nicht um sein leidendes Volk, sondern feiert mit Freunden in einer Klosterburg. Die programmatischen Titel der drei Sätze und die düster-schillernde, zwischen Primitivismus, Impressionismus und Symbolismus changierende Musik legen eine szenische Aufführung nahe.

4 (3. u. 4. auch Picc.) · 4 (3. u. 4. auch Engl. Hr.) · 4 (4. auch Bassklar.) · 3 (3. auch Kfg.) · 6 · 5 · 4 · 2 - P. S. (4 Spieler) - 2 Hfn. · Cel. · Klav. · Org. - Str.

Peter I. Tschaikowsky

Fatum

Sinfonische Dichtung für Orchester, op. posth. 77 (1868) · 11'

Peter I. Tchaikovsky never revealed if his youthful work *Fatum* was based on autobiographical events – at the time he was in love with the singer Désirée Artôt. At the first performance in 1869, the audience were confused by the discrepancy between the gloomy Konstantin N. Batyushkov verses printed in the programme and the music which was 'more reminiscent of a battle, a violent uprising or a natural catastrophe, than a somber monologue of despair'. Although Tchaikovsky considered his composition a success, it was met with a storm of criticism, causing him to destroy the manuscript. Just three years after his death, the score was reconstructed and published by M.P. Belaieff.

Ob seinem Jugendwerk mit dem Titel *Fatum* ein autobiographisches Programm zugrunde liegt – es war die Zeit seiner Liebe zur Sängerin Désirée Artôt – wollte Peter I. Tschaikowsky nie verraten. Umso mehr war das Publikum bei der Uraufführung 1869 verwirrt über die Diskrepanz zwischen dem in der Konzertankündigung abgedruckten trübsinnigen Vers von Konstantin N. Batjuschkov und der Musik, die „eher an eine Schlacht, einen gewaltsamen Aufstand oder eine Naturkatastrophe erinnert, denn an einen dumpfen Monolog der Verzweiflung“. Tschaikowsky hielt sein Stück für gelungen, doch es hagelte Kritik, weshalb er das Manuskript vernichtete. Erst drei Jahre nach seinem Tod wurde die Partitur rekonstruiert und bei M.P. Belaieff veröffentlicht.

Picc. · 2 · 2 · Engl. Hr. · 2 · 2 · 4 · 3 · 3 · 1 - P. S. (Trgl. · Beck. · Tamt. · gr. Tr.) - Hfe. - Str

Mark-Anthony Turnage

Greek-Suite

for mezzo-soprano, tenor and ensemble (1989) · 25'

Text by Jonathan Moore and the composer after Steven Berkoff (Eng.)

Based on Steven Berkoff's stage play of the same name, Mark-Anthony Turnage's first opera *Greek* transported the Oedipus myth to the violent, run-down, problem ridden East End of London. The suite summarises the story of the opera where Eddy, by a grim turn of events, fulfils a prophecy to kill his father and marry his mother. Commissioned by Alte Oper Frankfurt for Ensemble Modern, who played for the first performance of the opera in Munich, the music of the suite has a ferocity and a bold tenderness which mirrors the richness and vitality of the text.

Basierend auf dem gleichnamigen Theaterstück von Steven Berkoff versetzte Mark-Anthony Turnage mit seiner ersten Oper *Greek* den Ödipus-Mythos in eine brutale, heruntergekommene und problembeladene Szenerie im East End von London. Die Suite fasst die Handlung der Oper zusammen, in der Eddy durch eine düstere Wendung des Schicksals die Prophezeiung erfüllt, laut der er seinen Vater töten und seine Mutter heiraten muss. Die Oper entstand im Auftrag der Alten Oper Frankfurt für das Ensemble Modern, das bei der Uraufführung in München spielte. Mit Wildheit und kühner Zärtlichkeit spiegelt die Musik der Suite den ungemein lebendigen und facettenreichen Text wider.

1(pic.af1.bodhran).2(ca.log drum.break drum).2(Ebcl.bcl).ssax(asax.barsax.ratchet).0-2.1(2metal bars).1.0-2perc-hp.pno(epno.clav)-va.2vc(clav).db

Uraufführung: 20 Mar 1989 Frankfurt am Main · Mezzosopran Fiona Kimm · Tenor Mike Henry · Dirigent Kaspar de Roo · Ensemble Modern

Giuseppe Verdi

La Forza del destino

Preludio per orchestra · 5'
A cura di Pietro Spada

Giuseppe Verdi's opera *La Forza del destino* offers a prime example of the unpredictable workings of fate. Verdi composed a short and striking motif to represent this theme in the opera, which runs through the entire work from the overture to the finale like a red thread – or perhaps more appropriately – a thread of fate. This repeatedly recurring mo-

tif, which is particularly arresting in the brief prelude to the opera, symbolises the inevitability of all that human beings are subjected to throughout their lives.

Giuseppe Verdis Oper *Die Macht des Schicksals* ist das Werk schlechthin über das unvorhersehbare Wirken des Schicksals, zumal ihm der Komponist ein eigenes, prägnantes Motiv in der Oper zuordnet. Wie ein Leitfaden – oder besser ein Schicksalsfaden – zieht es sich von der Ouvertüre bis zum Schluss durch das Werk. Dieses immer wiederkehrende Motiv symbolisiert auch in dem kurzen effektvollen Preludio die Unabwendbarkeit all dessen, dem sich der Mensch ausgeliefert sieht.

3.2.2.2. - 4.2.3.1. - Tp. - Gc. - A.

Ryan Wigglesworth

Clocks from The Winter's Tale

for orchestra (2017) · 28'

As its title suggests, *Clocks from The Winter's Tale* developed out of material originally conceived for Ryan Wigglesworth's opera based upon William Shakespeare's play. The subtitle of that play – 'The Triumph of Time' – is particularly pertinent. Rash acts are shown to cause catastrophe, while the power of time's constant progression gradually returns those harmed to their rightful places, and establishes the true course of destiny once more. The circularity of time, the warping of the listener's perception of time, and the juxtaposition of 'clock' time and psychological time are the work's central ideas.

Wie der Titel erahnen lässt, entstand *Clocks from The Winter's Tale* aus dem ursprünglichen Material, das Ryan Wigglesworth für seine Oper nach William Shakespeares Stück schrieb. Besonders aussagekräftig ist der Untertitel dieses Stücks – „The Triumph of Time“. Unüberlegte Handlungen lösen Katastrophen aus, während das Fortschreiten der Zeit die Geschädigten allmählich an ihren rechtmäßigen Platz zurückbringt und den richtigen Lauf des Schicksals wiederherstellt. Die Kreisförmigkeit der Zeit, die Verzerrung der Zeitwahrnehmung des Zuhörers und die Gegenüberstellung von tatsächlicher und gefühlter Zeit sind zentrale Ideen des Werkes.

4(3.pic,4.pic,af1).2.ca.3(2.Ebcl,3.bcl).2.cbsn-4.4.3.1-timp.3perc-hp-str(12.10.8.6.5)

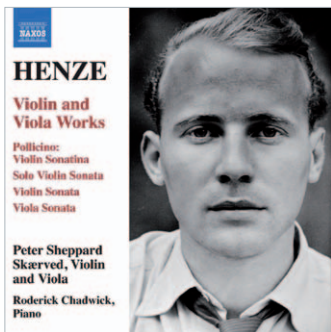
World Premiere: 11 May 2017 Amsterdam (NL) · Conductor Ryan Wigglesworth · Koninklijk Concertgebouworkest

NEW RECORDINGS / NEUE EINSPIELUNGEN

CDs

Luigi Dallapiccola **Il prigioniero**

Aile Asszonyi, The Mother · Markus Butter, The Prisoner · Manuel von Senden, The Watchman/The Grand Inquisitor · Roman Pichler, First Priest · David McShane, Second Priest
OEHMS CLASSICS OC 970



Hans Werner Henze **Sonatina aus dem Märchen für Musik „Pollicino“ für Violine und Klavier** **Sonata für Violine solo**

Sonate für Violine und Klavier **Album für Violine (daraus: II für Manfred - III Peter Doll zum Abschied)** **Sonata für Viola und Klavier in einem Satz**

Violin and viola Peter Sheppard Skærved · Piano Roderick Chadwick
NAXOS 8.573886

Paul Hindemith **Ouvertüre zum "Fliegen-Holländer" wie sie eine schlechte Kurkapelle morgens um 7 am Brunnen vom Blatt spielt**

+ various composers
Quatuor Manfred
HARMONIA MUNDI HMM 902295

Toshio Hosokawa **Meditation** **Nach dem Sturm** **Klage** **Autumn Wind**

Sopranos Susanne Elmark / Ilse Eerens · Mezzo-soprano Mihoko Fujimura · Shakhuchi Tadashi Tajima · Orquesta Sinfónica de Euskadi · Conductor Jun Märkl
NAXOS 8.573733

Erich Wolfgang Korngold **Konzert D-Dur**

+ Nielsen
Violin Jiyoung Lee · Odense Symphony Orchestra · Conductor Kristiina Poska
ORCHID CLASSICS ORC100079



György Ligeti **Duo für Violine und Klavier**

+ Ravel, Franck, Messiaen
Duo Gazzana
ECM NEW SERIES ECM 2556

Aribert Reimann **L'Invisible**

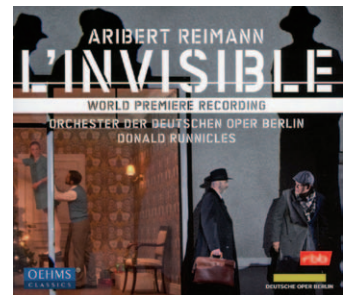
World premiere production of the Deutsche Oper Berlin · Conductor Donald Runnicles
OEHMS CLASSICS OC 973 (2 CDs)

Toru Takemitsu **Air**

Jörg Widmann
Petite Suite
+ various composers
Flute Emmanuel Pahud
WARNER DDD 8171322

Pēteris Vasks **Concerto no. 1**

+ Hersant, Maillard
Cello Olivia Gay · Orchestre Pasdeloup · Conductor Wolfgang Doerner
ILONA RECORDS LIR 8167111



Jörg Widmann **180 beats per minute** **Fantasia**

+ Mendelssohn
Irish Chamber Orchestra · Clarinet and conductor Jörg Widmann
ORFEO C 945 181 A

Jörg Widmann **Viola Concerto** **24 Duos (Auswahl / Selection)** **Jagdquartett**

Viola Antoine Tamestit · Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks · Conductor Daniel Harding · Violin Marc Bouchkov · Cello Bruno Philippe · Signum Quartett
HARMONIA MUNDI HMM 902268



NEW ON WERGO

Enjott Schneider **Isolde und Tristan**

+ Dreamdancers
Flugelhorn Sergei Nakariakov · Piccolo trumpet Otto Sauter · Erhu Jiemin Yan · Cello Wen-Sinn Yang · Siberian State Symphony Orchestra · Conductor Vladimir Lande
WERGO WER-51182

Enjott Schneider was inspired by the phenomena of dreams and illusions to create surreal tonal imaginations: he relocated Richard Wagner's *Tristan & Isolde* to the Far East and audibly heightened the work's

poetic contrasts through an unorthodox combination of solo instruments. The resulting *Isolde & Tristan* combines the fluid tone of the erhu denoting the princess, with the rich sonority of the cello which represents the hero, while Wagner quotations are blended with slow waltzes and Irish diatonicism. Also featuring Schneider's *Dreamdancers*, this recording conjures a series of wondrous internal images.

Die Phänomene Täuschung und Träume inspirieren Enjott Schneider zu surrealen Klangimaginationen: Er versetzt Richard Wagners *Tristan & Isolde* nach Fernost und macht in der Kombination ungewöhnlicher Solo-Instrumente die poetischen Kontraste hörbar. *Isolde & Tristan* verbindet den fluiden Klang der Erhu als Märchenprinzessin mit der Sonorität des Violoncellos als Held. Zitate Wagners treffen auf Slow Waltz und irische Diatonik. Zusammen mit *Dreamdancers* lässt diese Einspielung phantastische innere Bilder entstehen.



FIRST NIGHTS / PREMIEREN

Sometimes less truly is more. Such was the guiding principle for Alfons Abbass and Gotthold Ephraim Lessing when they arranged the operas of Richard Wagner's Ring Cycle for small wind ensemble (with harps and off-stage music also reduced), enabling smaller theatres to include these works in their repertoire.

Let us therefore take a look at performances of these reduced versions throughout the new season, in Minden (*Götterdämmerung* arranged by Lessing), Magdeburg (*Die Walküre* arranged by Lessing), Pforzheim (*Das Rheingold* arranged by Abbass) and Oldenburg (*Siegfried* arranged by Lessing) among others.

Weniger kann manchmal mehr sein. Das wussten auch Alfons Abbass und Gotthold Ephraim Lessing, als sie Richard Wagners Ring-Opern für einen kleineren Bläusersatz arrangierten (Harfen und Bühnenmusik wurden ebenfalls reduziert). Diese Fassungen ermöglichen es auch kleineren Theatern, Wagner auf ihre Spielpläne zu setzen.

Richten wir also unseren Blick auf die neue Spielzeit, in der die kleinen Wagner-Fassungen unter anderem in Minden (*Götterdämmerung* nach Lessing), Magdeburg (*Die Walküre* nach Lessing), Pforzheim (*Das Rheingold* nach Abbass) und Oldenburg (*Siegfried* nach Lessing) zu sehen sind.



Jacques Offenbach
Les Contes d'Hoffmann
Musiktheater im Revier Gelsenkirchen 2017
Photo: Pedro Malinowski

6 Sep 2018 | Minden (D)

Stadttheater

Richard Wagner
Götterdämmerung

(Reduzierte Besetzung von Gotthold Ephraim Lessing)

Frank Beermann · Gerd Heinz · Frank Philipp Schlößmann

8 Sep 2018 | Magdeburg (D)

Theater, Großes Haus

Richard Wagner
Die Walküre

(Reduzierte Besetzung von Gotthold Ephraim Lessing)

Kimbo Ishii · Jakob Peters-Messer · Guido Petzold · Sven Bindseil

14 Sep 2018 | Pforzheim (D)

Theater, Großes Haus

Richard Wagner
Das Rheingold

(Fassung mit reduzierter Bläserbesetzung von Alfons Abbass)

Markus Huber · Thomas Münstermann · Jörg Brombacher · Alexandra Bentele

17 Sep 2018 | Tokyo (J)

Metropolitan Theatre

Carl Orff
Carmina Burana

Kazushi Ono · Ryohei Kondo · Condors Dance Company

7 Sep 2018 | Bonn (D)

Theater, Werkstatt

Viktor Ullmann
Der Kaiser von Atlantis oder Die Tod-Verweigerung

Hermes Helfricht · Seollyeon Konwitschny · Helmut Brade

14 Sep 2018 | Dublin (IRL)

O'Reilly Theatre

Jacques Offenbach
Les Contes d'Hoffmann

Andrew Synnott · Tom Creed · Katie Davenport

(Tour of Irish National Opera: Dún Laoghaire, Navan, Limerick, Cork, Tralee, Kilkenny, Galway, Letterkenny and Sligo)

15 Sep 2018 | Linz (A)

Landestheater

Richard Wagner
Tristan und Isolde

Markus Poschner · Heiner Müller · Erich Wonder / Kaspar Glarner · Yohji Yamamoto

21 Sep 2018 | Innsbruck (A)

Tiroler Landestheater

Georges Bizet
Carmen

Andrea Sanguineti · Laurence Dale · Tom Schenk · Michael D. Zimmermann

22 Sep 2018 | Oldenburg (D)

Staatstheater

Richard Wagner**Siegfried**(Reduzierte Besetzung von
Gotthold Ephraim Lessing)Hendrik Vestmann · Paul Ester-
hazy · Mathis Neidhardt**28 Sep 2018 | Meiningen (D)**

Staatstheater, Großes Haus

Georges Bizet**Carmen**Philippe Bach · Jasmina
Hadžiahmetovic · Jasmina
Hadžiahmetovic / Christian Rinke ·
Christian Robert Müller**29 Sep 2018 | Dresden (D)**

Semperoper

Arnold Schönberg**Moses und Aron**Alan Gilbert · Calixto Bieito ·
Rebecca Ringst · Ingo Krügler**29 Sep 2018 | Stuttgart (D)**

Oper

Richard Wagner**Lohengrin**Cornelius Meister · Árpád Schilling ·
Raimund Orfeo Voigt · Tina Klo-
empken**30 Sep 2018 | Berlin (D)**

Komische Oper

Erich Wolfgang Korngold**Die tote Stadt**Ainārs Rubiķis · Robert Carsen ·
Michael Levine · Petra Reinhardt**6 Oct 2018 | Saarbrücken (D)**

Saarländisches Staatstheater

Erich Wolfgang Korngold**Die tote Stadt**Justus Thorau · Aron Stiehl · Nicola
Reichert · Sven Bindseil**13 Oct 2018 | Trier (D)**

Theater, Großes Haus

Mikis Theodorakis**Zorbas**

(Reduced version)

Wouter Padberg · Roberto Scafati ·
Guisepina Maurizi**13 Oct 2018 | Freiburg (D)**

E-Werk

Viktor Ullmann**Der Kaiser von Atlantis oder
Die Tod-Verweigerung**Klaus Simon · Joachim Rathke ·
Heike Mondschein**24 Oct 2018 | San Diego, CA
(USA)**University of California, Experimen-
tal Theater of the Conrad Prebys
Music Center**Lei Liang****Inheritance**Steven Schick · Cara Consilvio · Ligia
Bouton

(World Premiere)

(see page 8 / siehe Seite 8)

27 Oct 2018 | Hamburg (D)Hochschule für Musik und Theater,
Forum**Karl Amadeus Hartmann****Simplicius Simplicissimus**

(reduzierte Fassung)

Eric Staiger · Maurice Lenhard ·
Malina Raßfeld · Christina Geiger

IMPRESSUM

Herausgeber:

Schott Music GmbH & Co. KG

Verantwortlich:

Christiane Albiez

Redaktion: Sabine Schulz

Tel.: +49 6131 246-885

sabine.schulz@schott-music.com

Mitarbeit: Christopher Peter,
Joscha Schaback, Philipp Weber,
Francesca McGeorge, Sam Rigby,
Norman Ryan, Lauren Ishida,
Yuki Yokota**Design:** Engler Schödel, Atelier für
Gestaltung, Mainz**Layout und Satz:** Stefan Weis,
Mainz-Kastel**Redaktionsschluss:**

15. Juni 2018

Druck:Druckerei Zeidler GmbH & Co. KG
Fritz-Ullmann-Straße 7
55252 Mainz-Kastel · Germany© Schott Music GmbH & Co. KG,
Mainz

Printed in Germany

Contact us:Schott Music GmbH & Co. KG
Weihergarten 5
55116 Mainz · Germany
Tel.: +49 6131 246-886
infoservice@schott-music.comSchott Music Ltd.
48 Great Marlborough Street
London W1F 7BB · United Kingdom
Tel.: +44 20 7534 0750
promotions@schott-music.comSchott Music Corporation
254 West 31st Street, 15th Floor
New York, NY 10001 · USA
Tel.: +1 212 461 6940
ny@schott-music.comSchott Music Co. Ltd.
Hiratomi Bldg.,
1-10-1 Uchikanda,
Chiyoda-ku
Tokyo 101-0047 · Japan
Tel.: +81 3 6695 2450
promotion@schottjapan.com

Viktor Ullmann
*Der Kaiser von Atlantis oder
Die Tod-Verweigerung*
Oper Köln 2018
Photo: Paul Leclair



Carl Orff | *Carmina Burana*



Cantiones profanae (1936) · 65'
 cantoribus et choris cantandae comitantibus instrumentis
 atque imaginibus magicis

für Sopran, Tenor, Bariton, gemischten Chor, Knabenchor
 und Orchester
 (lat./mhd./altfrz.)

3 (2. u. 3. auch Picc.) · 3 (3. auch Engl. Hr.) · 3 (1. auch Es-
 Klar., 2. u. 3. auch Bassklar.) · 2 · Kfg. - 4 · 3 · 3 · 1 - P. S.
 (5 Spieler) - 2 Klav. · Cel. - Str.

8 Jun 1937 | Frankfurt am Main (D)

Opernhaus
 (szenische Aufführung)
 Dirigent Bertil Wetzelsberger
 Inszenierung Oskar Wälterlin
 Kostüme / Bühnenbild Ludwig Sievert

Selected performances

17 Sep 2018 | Tokyo (J)

Metropolitan Theatre
 (scenic performance)
 Conductor Kazushi Ono
 Choreography Ryohei Kondo
 Tokyo Metropolitan Symphony
 Orchestra
 Condors Dance Company

Soloists Mia Karlsson · Daniel
 Ralphsson · Daniel Hällström
 Conductor Karen Kamensek
 GöteborgsOperans Orkester

28 Oct 2018 | Bad Kissingen (D)

Regentenbau
 Solisten Elif Aytakin · Siyabonga
 Maqungo · Daniel Blumenschein
 Dirigent Burkhard Ascherl
 Meininger Hofkapelle

19 + 21 Oct 2018 | Göteborg (S)

GöteborgsOperan

Carmina Burana commences with a passionate outcry of lamentation to Fortuna, the goddess of fortune: How can she reign so blindly over the world! The fickle goddess strikes wounds and distributes favours indiscriminately and unpredictably; whoever is on top today can be already on the way down tomorrow! All the more reason to enjoy the life to the full while you can.

Those hungry for sunshine rush out to enjoy nature in the spring. They dance, court each other, and descend into a state of wild youthful exhilaration. The gamblers prefer to convene in a tavern where they loudly exchange coarse remarks and vulgar jokes, drinking and scoffing food. In contrast the upper classes stroll along exquisite paths of love, sighing and teasing, flirting and beguiling. Once couples of all kinds have happily found each other they await the goddess of love, but instead of Venus, Fortuna appears and her Wheel of Fortune turns again.

Mit einem leidenschaftlichen Klageschrei heben die *Carmina Burana* an: Er gilt der Schicksalsgöttin Fortuna. Wie kann sie die Welt so völlig blind regieren! Wahllos schlägt die Launen-hafte Wunden, wahllos verteilt sie ihre Gunst; wer heute oben-auf ist, kann morgen schon mit nach unten gerissen werden. Desto mehr gilt es die Freuden des Lebens zu genießen!

So stürzen die Sonnenhungrigen zu Spiel und Tanz hinaus in die frühlingshafte Natur. Sie tanzen, balzen und tauchen ein in den Rausch toller Jugend. Die Glücksspieler wiederum zieht es in die Kneipe: Dort reißen sie große Sprüche und platte Witze, saufen und hauen sich den Wanst voll. Die gehobene Gesellschaft hingegen wandelt vornehm auf eleganten Liebespfaden, schäkert und seufzt, kokettiert und zickt, schreckt und lockt. Und wenn die Paare sich glücklich gefunden haben, erwarten alle die Liebesgöttin. Statt Venus erscheint aber Fortuna und das Schicksalsrad dreht sich von Neuem.